ΣΕΝΕ 52. (Εφρενδή Ὀκτώβριος 20) ΠΕΝΤΣΣΕΝΗΕ 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Χιζρί 29 Ρεβιουλ εββελ 1310) Νόμ. 4595

ΜΟΥΕΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΣΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΙΗΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήτι ιδαρεγιζί
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΙΧΕΔΕΛΙ
Δέρα σααλτσδέ
Σενεθί . . . . . Γρ. 120
Αλεή αΐλαγή . . . . . » 65
Τάφρα.ΔαρΙδέ
Σενεθί . . . . . » 160
Αλεή αΐλαγή . . . . . » 85
Μεφα.Ηλι εδζυτκιτδέ
Σενεθί . . . . . Φρ. 10
Αλεή αΐλαγή . . . . . » 20

Νουσχαή 40 Παρδ

Μουδιρ.Ιδρ
ΚΑΚΑΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεγλε σατηρή 480ζι σαγηδέ . . . Γρ. 2
» » 360ζι » . . . . . » 4
» » 240ζι » . . . . . » 6

ΜΕΚΕΖΕΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταικολδά Ὀιβών Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδί Νόμ. 158.

Μετταλ Μουδιρί
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

8 ΠΕΜΠΤΗ Πελαγίας τῆς ὁσίας
9 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ἰακώβου Ἀδελφοῦ τοῦ ἀποστόλου

Ἀχζομέη μουχαρεσεσί

Φρανσῆζ ἀτκερί ἰλέ Δαγουιέηλιερ ἀιαστηνδἀ ἐν σὸν μουχαρεπὲ Περγάσα ὀενλὲν νἀμ μεκηηδὲ βουκουσὸ πουλμοὺζ ὀλουὀν, μουχαρεπέί μεζκιυρὲ ἰ-τζζοὺν ἰσταγσὰλ ὀλουὀν χαβἀζιπλὲρ ἀτιδεκιλερδὲν ἐπαιέτδρ.

Δαχζμαέη Κηραλή Πεγανζὴν χαζρετλερί δὀρτ γἀτὀη μουὀαρἀ τεσκιλ ἰτμὶζ ὀλοὺτ, ἰκισί μουκἀθεμα ζἀπτ ἰδιλὀιγἰ ἀιπὶ, 3ζὸυ γἀτ δαχή 8ζὸρισ ἐρρενὀζὶ 6ζζὶ κιυοὺ βουκουὸ πουλὰν μουχαρεπὲδὲ Φρανσῆζ ἀσκερινὶν ἐλινὲ ἀεζμἰδὸρ.

Δορδὀυνὀζὸὺ χἀδὀν μουὀαρἀ Πργάσα μεδκηηὀδὲν 12 κιλομέτρο οὐζἀληηὀἀ Ὀέμε ἰμιαχγἡ ἰλέ Ἀπιπιέη ἀεχζἰ ἀχρσηηὀἀκκἰ νησήρ μεταχεδὲ βἀκἡ ὀλουὀτ, φηρκἐέ σεφεκιεὶν κἀρίπαν πἀὀ μεδκἡ θὀζερινὲ γουὀζὸὺν ἐιλἀεμεσί μουκἀρρὲρ ἰὀἰ· φηρκἐέ μεζκιυρσεὶν λεδἀζἡμ βὲ μουχεμιἀτἡ μουκἐμεμἐλαν τερτἰπ ἰ-ὀἰλμὶζ ὀλὀυγοὺ βὲ ἐρρἀὀὴν ἀγὀἀἡ σηχγηεὶυὀζὲ ὀἀχγἡ ἐνὀἰσεγἰ μυὀζἡπ ὀἀκἀζἀκ χἰτζ ἠἰρ γἀἀ ἠιρουὀλεὀἰγι ὀζἰγἀζλε ἠἀτσυ ὀορὀουνὀζὸὺ γἀὀὀἡ μουὀἀρἀκνηηὀἀ γιεκηηὀἀ ζἀπτ ὀλουνὀἀζἀγἡ κὀἡγιἀ σὀμἰδ ἰὀἰλμεκεὀἰρ.

Μιεἀλἀτ Δόὀὀς κουμανὀἀτηηὀἀ πουὀὀυνἀν Φρανσῆζ ἀτκερί 8ζιυοὺ 6ζζὶ κἰυοὺ σἀπἀχἡν 7σιυὀἰ Δαγουιέηλιερ ἰλέ ζἀρπἡμἡὀδρ. Δαχζμἐέλλερ πἐζζἀτ Κηραλ Πεγανζὴν χαζρετλερἡνἡν κουμανὀἀσή ἀἡτηηὀἀ πουὀὀυνὀνὀἡ περἀπτρἐλεηὀἐ 40 κητἀ τὀἐ ὀἀχἡ πουὀὀυνμἀκὀἀ ἰὀἰ.

Δαχζμἐέ ἀτκερί κεμἀλἡ σιὀἐτ ἰλέ Φρανσῆζλερἡν οὐζἐηὀἰ σἀλὀὀηὀὀὀὀ χἐὀἀ ἐλ ἀὀἐ ἀσἀἡη σεὀζἀἀτ κιοστερμισλέρδὴρ. πἀχουσὸυς Κηραλ Πεγανζὴν Δαχζμἐέ καὀηηὀἀκἡν μιεχκἐἡ πουὀὀυνἀν ἀτκερί χασεσἡ πἐκ ζἀὀἐ γιαρχἀἡκ ἀἀἡἡ κιοστερμιὀὀὴρ

— 74 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

TZINKIANE KHZH

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΒΕΝΙΝ τεεὀιφεηδεσὶ ἀἰὀὀὀὀ, μερτεθἡμ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΛΕΝ τερτἐρἐέ ἀἀἡηηὀἡν ὀἡὀὀ.

Μ α τ ἀ τ.

Φρἀνταἀἀ τἐνἡ χἡτ' κἡμἐἀνὲ τἀνηηἀζ, Κἐζἀκἡκ Δὀν Ἰἐἐσἐνἡν κἡζἡ Ἀνουντζἡὀτἀγη ἀαχἡ πἡὀἡν γἡὀἀ-ὀἡρ κἡμ ἀρὀὀηὀ τἐνἡμ ἰτζὀὀν πὀὀ Ἀνουντζἡὀτἀ ἀεγἡ-ὀἡρ ἀἡγὀὀὀ μουνἀφἡἀἡ ἰὀἰἐζἡἀ; ἀὀν ἰσὀἡ, τἀκἡμἐ κὀυὀὀὀρἡὀἡμ πἀνὀἀ πἐκ τζὀὀ μουὀὀἐτ ὀγεγἡ ἀνὀἀ ἀἡτἡ ρουχκμἐἀἡ ἐγἐἀἡ, χἀὀ πὀὀκὀ πὀὀ ἀχὀὀν ἰνὀἡκἀμ ἀἡμἀκ ἰτζὀὀν ἐἡμὀ ἀζἡμ πἡρ ρουμἀἡ ἠἡἡἡρ. ἀὀτὀὀκ ζἀρ ἀτἡἡ-ὀἡ, ἀερὀὀ ὀὀμμἀκ ὀἡμἀζ, ἰἀζρἀγἡ πἀκκἀἡἡ, Κἐρμἐν ἀἡὀἡ, γμὀὀκὀἡν Ἀνουντζἡὀτἀ! ὀἐἀἡ.

"Ἀὀτὀκ πὀὀρἀὀἡ ὀὀζὀὀν πἐἀὀὀὀ χἡκἡχἡγἡ χἀὀζἡὀτὀ καὀμἀζ τζὀὀνὀἡ ὀὀκὀὀὀὀν χἀὀ ἀζὀὀμἀἡ ἐρἀτἀἡη μὀὀτὀὀ ἠρκἀνὀἡν μἀκἡὀὀμὀἡρἀἡρ.

Κἐρμἐν ἰἡἡ Φἡἡἡἡὀὀ Λἐβἀἡἡἡἡὀἡν ἡνὀἡζἀκἡἡ μὀὀκἡμἀἡἀἡ Μἀρζὀὀνὀὀ νἀμ ἀἡμἡὀἡν γἀρκ ὀἡμἀἡἡἡὀἡ ἀἀἡρ ἰἡὀἡ· ἀἡὀἡ χἀὀν Κἐρμἐν Δὀν Ἰἐἐσἐνἡν ἀἐρἀτὀὀ ὀ ἀἐρἡὀζἡὀἐ ρἡκκἀτἀἡ νἀκἡ ἰἡὀἡὀἡ πἀζἡἡ ἀἡἡἡἡἡρἐἀἐ, ἀἡ χἀὀκὀμἐἀἡἡ τὀὀτὀὀμἀἡἡἀὀ ἰτμἀμἡἡ χἡκἡἡἡἡ ἐἡἡἐἀἡἡ ἀὀτὀὀκ ἀἡἡἡἡἡρἐἀἐ ἰἡὀἡὀἡ ἀἡἡἡἡἡρἐἀἐ

μαγδουμινὶν νακτή ὀλδουγουνού ἰδδιὰ ἴτμεκδὲ ἰσελέρδε, μούμα ἱλέἐχ ρείς γίνε σατοὺν ἄλμὰκ νιγετιν-δὲν βἀζ ἀέτζμεμιδὶρ.

Φρὰνσα.

Παναμᾶ μεσελεσὶ χακκηνδὰ μουδδαῖἐ οὐμουμὶ ταραρηνδὰν ἴττιχἀζ ὀλυνὰν κἀρἀρ πὺ ἀγὶν νιχαγετινὲ νἐρ ὀλυναδζἀκδὶρ.

Φρὰνσανὶν Βιέννα σερχετὶ μουὀτεδἀρὶ Μορκὶ δοὺ Μογμαρετὶν ρουτποσὶ σερχὲτ μουὀτεδἀρληγὶν ἀαγεσὶνὲ τερρὶ ἰδἰλμἰσδἰρ.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἴττιράκὶν μουσελλεσὶν νὲ χαλδὲ ὀλδουγουνὰ βἐ ἀνὴ τεὀκἰλ ἰδενλερἰν νὲ ἐρχισἀρλὰδὰ πουλουνδουγουνὰ ἀαἐρ πἰρ φἰκρ χατῆλ ἴτμὲκ ἰτζὺν ἀτιδεκὶ τεμισἰλδὲν, ἀνλαγιαρἀκ μανὰ, ταχσὶλ ἴτμελἰζ, πἰρ μαχαλὲ πἰρ τοχοὺν ἐκιλδιγινὲδὲ ἔγερ 5 μαχἀλ ζιρἀὰτ ἰτζὺν μουσταἐὸ ἰσὲ ταπἰ δἰκερ μαχἀλλερἰν ἀκινλερἰνδὲν φαἰκ ὀλαδζἀκ λἀκιν ἔγερ ἀαἐλῆκ, βἐ τιμαφὰ μογτἀτζ ἰσὲ γἐρ χαλδὲ πἀφὰκ μχχἀλλερἰν-κιλερὲ πενζἐμεγιουπ ἐκιλενλἐρδὲ πεἴχουδὲ ὀλαδζἀκλἀρδὴρ· πού κιπὶ οὐμούὀιεν μιλλετλὲρ βἐ δεδἐτλὲρ ἀρασηνὰδὰ τανὰνὰ βἐ ἀζἀμἰτ ἴλὲ νὲσρ ὀλἀν σαἰαλἀρ χἐρ ὀζιγἐτὀζὲ κατυλὰ βἐ τεαδζουπὰ σαγιἀνδῆρ. οὐμούσου σιασιεδὲ ἴττιράκὶν μουσελλεσὶν ζουχουρὶ Εὐρὰπα ἀαχηλινὲδὲ πουλουνὰν σἀἐρ ὀλὲὰ χοκιουμετλερὲ ζιαδεσὶ ἴλὲ τεεσἰρ ἐἴλεὀἰ, βἐ ἀνὴν ἀζἀμετὶ πἀφὰὰ χοκιουμετλερἰν ζαχιχὶ τεεσιρινὲν γἀλἰὰ κελμὲὰ ἰδἰ βἐ σαχἰγερ ἴττιράκὶν μουσελεσεγὶ τεσκἰλ ἰδἐν 3 κουὀετλι χοκιουμετλερἰν ἴττιρχὰὴν ἀκδῆνδὰ κουλλανμὴὰ ὀλδουκλἀρὴ τεττἰρ ἐν μἐὀζ ὀλυναδζἀκ πἰρ ταρἰκ ἰδἰκι ἔγερ πἐρ δεδἀμ καλμαλἀρὴ μουκτεζἀἴ χαλδὲν πουλουνδουγουὰ χαλδὲ, δεδἀμὴ κἐρουνὲ ἰδἰ σόγρἀδὰν Φρὰνσα ἴλὲ Ρωσσἀνὴν ἀρασηνὰδὰ ρἀττ ὀλὰν μουκαρινὲτ βἐ ἴττιφἀκ ἀνλερἰν τεεσιρινὲ νισπἐτλε χἰτζ ὀλαδζἀκ ἰδἰ λἀκιν χἐρ νἀσῆὴ ἰσὲ ρἰβεσὶ χαλδὲν νουμαγιἀν ὀλδουγοὺ βἐἐζχἰλε χἐρ κἐς σουλχοὺ ἀρζὺὴ ἰτδιγινὲν ρἀχατλὴγὶ τερζἰζγ ἴτμἰσδἰρ. Ἰτἀλὶὰ χοκεμετὶ, δαχηλινδὲ βυυκουὺ πουλαδζἀκ ἴντιχατἀτ μεσελελερἰνὶ τερεκκιὺρ ἴδερἐκ ἀσκὲρ ταὴμλερινὲ γιἀχσὲ Ἀλαμἀνανὴν ἐρχιαρὴ κιπὶ ἀσκερινὶ κουὀετλεδἰρμἐκ νιγἐτ βἐ καραρηνδὰ ὀεγἰλδἰρ Ἀούστρια δεἐλετὶ χἀκεζἀ ἀἴνχχὶ τερεκκιὺρλἐρ ἴλὲ πἰρ τακὴμ χἀζηρλὴκ βἐ μεσαρηρλερδἐν ἰδζτινἀπὶ ἴδερἐκ, σεπἐπὶζ ζὴτ ἀδὰ ὀλουνὰν χοκιουμετλἐρ ἴλὲ ἴντιφἀκδὰ πουλουμαγιἀ ἀρζὺὴ ἰδἰρ. Ἀλαμἀνὰ ἰσὲ μἀδεμκὶ Ἴττιρακκὴ μουσελεσεγὶ τεσκἰλ ἰτδἰ, βἐ πἀχουσσοὺ τεσκἰλἰνὲ πἀσὴλζζἀ σεπἐπ ἀδὰ ὀλουνμακδἀὴρ, Ἴττιρακκὴν φἐζχ ὀλμἀμασὴ ἰτζὺν γἀἴρεσὶ ὀηῆἰγ ἴτμεδἰγινδἐν κἀτὴ ναζἀρ, πὀρσαγιἀ βερκὺὴ, ἰτζκιλερὲ ρουσοὺμ, τουτουνὲ πἰρἀγιἀ βερκὺὴ κοἴμἀκ βἐ κεδζἰμ οὐζερινδὲ πουλουνὰν πυνλἐρζὲ κεσανὴ χἀρῆ βἐ ἀσκερὲ δαχηλὰ ἴτμὲκ νιγετινδἐὴρ.

Σοὺ σηρἀδὰ ἀνλαφὴλἐρχὶ γιορουλανλἀρ ἰσδἐν τζεκιλἐοἐλρ, νἀσηλκὶ πούδα Εὐρὰπα ὀζἐρἰδελερινδὲ πἐρ ταφσὴλ ἀἀκιὴρ βἐ ἴντιἀβ ὀλουνοὺρ. Ζἰρα μεζκἰὴὺρ Ἴττιρακὴν φἐσχ ὀλουναδζἀχὴ τζκοἀλρὴ ταραρηνδὰν πεγἰἀν ὀλυνδουγουνδὰν μαδἐ Ἀούστρια βἐ Ἀλαμἀνὰ χοκιουμετλερἰνὶ, Ρωσσἀ Ἴμπερατωρλουγουνὰ μουκαρινεὶ σαχιχλεδἐιρὸὴρ, Ρωσσἀ Ἴμπερατωρὸὴ Ἀλἐξἀνδρς χἀζετλερἰνὶ κενδουλερἰνὲ δζἐλἐ ἴτμελερἰ χουσουσυνδὰ γαἐρὲτ ἰτδἰκλερἰνὶ δε ἐσασλἐὴρὴρ ἰτδἰασηνὰδὰ πουλουνοὺρλἀρ· νἀσηλκὶ πουνοὺ μουσσιὸ Καλνὸκυ χἀζετλερἰ δαχὴ ἀτιδεκἰλἐρ ἴλὲ ἴζὰχ ἴτμἰσδἰρ, «μἀδεμκὶ Ἴγγιλτἐρα χοκιουμετἰνὶν μουαδενετἰνὶν δζἐλἐπ ὀλουνμασὴ Ἴγγλἀτζ ἐχαλσὶνὶν ρἐἰ βἐ ἐρχιαρὴνὰ τατἰδἰρ μουτερικλερἰν γὰἀ Ρωσσἰαχὴα Ἰλτιδζἀ πἰρλε μουαδενετἰνὶ καζανμαγὰ γαἴρὲτ ἴτμελερἰ γἀχοδ ἰκἰ Ἴμπερατωρλαρὴν ἀρασηνὰδὰ βουκοὺ πουλἀν μουλλαματὴν νετιὀζεσἰνὶν γαἴρὲὀὶ κἰορουνμεσὶ ἰτζὺν κουδετλερἰνὶν ἀρτηρὴλμασὴ ἴαζὴμ κελοὺρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐκ μουχηλερὶ.)

Ἀθῆναι 18 Ὀκτώβριος.— Γιονανιστὰν βἐ Ρουμἀνὰ μιγαναηνδὰ κἀτὴ μινασσπἀτ ἴδιλμεσὶ μουχἀλὴρ σιγασιενὶν γαἴρὲτὶ μουδζἐὴ ὀλμουὸ ἰσὲὀε, πού τεὀεπποσσὺν 3 ἀἰδἀν περοὺ μουκαρρὲρ ὀλδουγουνοὺ βἐ χἀττα μουσσιὸ Δραγομμαγὰν Ἰούλιος 13 ὀυνδὲ μεδζἰλἰσι μεπουσανὰδὰ ἰρἀδὲ Ἰτδἰγὶ νουτκὰ μουνοὺν μελχοὺζ ὀλδουγὶ ἰμὰ ὀλυνὀουγουνοὺ βἐ Ἰούλιοσδὰ κἰὀνδερἰλἐν Οὐλτιμἀτοὺμ μουστααζἐλ ὀλδουγοὺ χαλδὲ ἰκἰ ἀἴ δζἐβἀπσὴζ καλαράκ πἀδεχουρὲδ ἴλὲ δζἐβἀτ βερἰλδιγινὶ χοκομἀὲτ τεεμὶν ἰδἰοὺρ.

Μαρὴτ 18.— Κηρἀλ χἀζετλερἰνὶν μιδἐ χουμαστηνὰ μουὀτελἀ ὀλδουγοὺ κιρμὶς ὀλδουγοὺ σινὶν ἰκτιζἀστηνδὰν ὀλδουγοὺ σἐρ τἀπἰτ ταραρηνδἐν δερμεγιἀν ὀλουνμοὺσδουρ.

Παρὶς 18.— Μεζζἰλἰσι μεεὀουσὰν μουζἀκερατὰ ἴττιδἐρ ἐἴλεὀἰ· ἐἐδἐἴλ πἐ ἐἐδἐἴλ Ἰοδἐἴζἐρε τιδζἀρἐτ μουκχἐβελενκιεσινὶδὲν πἀἀλμὴδὴρ. Κἀρκο μεσαἴτιγὶ χαχκηνὰδὰ πἰρ σουἀλ ἰρἀδ ὀλουνμοὺζ ἰσὲὀε βερἰλἐν δζἐβἀτ τασὴπ ἰδἰλμἰσδἰρ. Κουμπἀνὰ ναζηῆὴ μουσσιὸ Λόγιε βἐ Βιγιενὶν χὰκμ ὀλμἀλαφὴνὴ τεκλἐρ ἐἴλεμεσὶ οὐζερινὲ μουσσιὸ Λόγιε χακμἰλιγὶ κἀπὸὺλ ἰτμἰσδἰρ.

«Δέἀα» χαἴἐτασὴ Κὸντ Καλνὸκηνὴν πεγιαναἴτηνδἀν πἀχσἰλε Ἀούστριακὴν Ἰγκικἀτἐν μουχαρἀζἀἴ ἀσχγισὶ ἀἴζὺὴ ἰτδἰγὶ ἀνλἀσὴλδηγὴνὴ βἐ πού κεἴριγιετἰν Εὐρὰὀπανὴν πἰρ ζεμἀνδἀν περοὺ μαἴχἀρ ὀλδουγοὺ ἰστιχχἀτὴν τακδιεσινὲ μεδἀρ ὀλἀδζἀγὴνὴ γἀζἀἴηὴρ.

Λόνδρα 18.—Πλημοὺδιε βιρουὲ ἰδἐν «Ὀριεντἀλ» νἀμ βαπὸρ Σενγαιδἐν 15000 λἰραλὴκ ἀλτοὺν κετουμἰσδἰρ.

Ρώμα 18.—Κατολἰκ μισιονερὶ ἰδαρἐἴ μερκεζἰεσὶ Οὐγάνδαδα τελἐρ ὀλουνὰν μισιονελἐρ ἰτζὺν Ἴγγιλτἐραδὰν τἀζμινἀτ τἀλἐτ ἰδἰοὺ. Φρανσὴν χοκιουμετὶ πού ταλεὶν περδιδζινὶ σἀἐ ἰδἰοὺ.

Πέστα 18.—Μαδζἀρἰστὰν ἐνδζουμενὶ ἦαχμὲ ναζαρετὶ πουδδζεσινὶ τασὴτὴκ ἰτμἰσδἰρ. Ἀούστρια ἐνδζουμενὶ χαρτὲὲ ναζαρετὶνὴν μουκἀννεν βἐ φἐδκ-ἐλἀδὲ πουδδζεσινὶ κατοὺλ ἰδερἐκ Ἀούστρακὴν τἀχτὴ ἰσὲὀαλινὶδὲ πουλουνὰν μεμαλιὴκὶν πουδδζεσὶ μουζἀκεχατὴνὰ ἰτπἰδἀρ ἐἴλεμἰσδἰρ.

Καρὰ ὀλουμ

Ζουχουροὺ μουδζἰτὶ τεεσοὺρ ὀλὰν Χολέρα ἰλλἐτὶ μουὀὺιεσεινὶν, χοκουμἐτὶ Ἰρανιεδἐὴ πεδεν Ρωσσἰα, Ἀλαιὰνὰ Φρὰνσα δοδἐτλερὴνδὲ χοκιουμερμὰ βἐ σιμὀἰλἰκ Ἀούστραδὰ ἀρμαὰζ ὀλδὴγὴ δἐ πού γιἀζἀδὲν πἰτουν ἰνσανὰηὴν χἀρ βἐ τεὀἀζ ἰτζὲρουσινὶδὲ πἐμλουνδηκλαρὴ μααλοὺμ ἰκἐν, πἐρδε «Καρὰ ὀλὰμ» νεδὶνὲδὲ πἰρ χαστελἰκ ζουχοὺρ ἰτμἰσδἰρκι μααζἀλλἀὴ ζουχεμὶνὲδὲ χἰζζ πἰρ ἐἴλἀζζ ρἀἴἐδ ἰτμεὀἰγὶ κιπὶ ἰνσὰν ὀζἀ τελεφἀτ χουσουσὴνὴδὰ Χολέρα βἐ Ὀλὲτ ἴλὲτλερὶ ἀγιαγὴνὴ κελἐμεὀὴρ.

Σεπτέμβριος 23 ταριχλὲὀ Τουρκεστανὰν Πέτερσπουργὰ κεσἰδἐ κηλὴνὴν πἰρ τηλεγρἀφ μεελινὲ ναζἀρεν Ταταλἀρὴν ἐλφαὴηνὰδὰ κουλλανἴλἀν «Καρὰ ὀλὰμ» γιἀχοδ «σσιγἀὴ ὀλὰμ» Σεπτέμβριος 10 ὀυνὰδὰ Τοὺκκεστανὰδὰ ζουγοὺρ ἰτμἰσδἰρ βἐ 30000 ἐχἀτὴγὶ μεδζὺὀὺὀ πουλουνὰν Ἀσκαδἀδ σεχιρνὰδὲ 6 κἰὀὺν ζαρρηνδὰ 1303 βερἰἀτ βουκουὀὺ πουλμὺὀὺὀουρ.

Πού ἴλλἐτὶ μουδχισὲ (Τουρκεστὰν βαλισινὶν ἰρἀδὲ βἐ λἀἴγασηνὰ κἰορἐ) ἰνσανὰδὰ γἀγιετ ἀδζἀπἰ πἰρ ταρἰκλε ζουχοὺρ ἰδἐρ ἰμἰέ.

Κουδδετλἰ πἰρ οὐσουμεκλἰκ χαστελιγὰ δουτουλἀζἀκ ἀδεμἰ γιακαλἀρ, βἐ πού οὐσουμεκλἰκ σαατὰδὰ πἰρ κἀτζ δερἀ, 5ἐρ τακηκὰ δεδἀμ ἰδερἐκ, ζουγοὺρ ἰτδικδἐν σόνρα, χαραρετλἐ πἰρ ὀηῆτμὰ τεακὴν ἰδἐρ πού ἐσνὰδὰ ὀαμαρὴ σισἐρ, ναπζὴ πἀἀτηκλἀσὴρ, βἐζουδὴν χαραρετὶ τεζἐἴγὶὀὺὀ ἰδἐρ, βἐ ζεδἀλλὴ χισὲ φενὰ ἀγρηλἀρ, βἐ πἀἴλμαλκὴρ χαλλερὶ ἰτζἐρουσινὶδὲ δζεφαλανὀηγὴ κιπὶ, ἀκἀπἰνὲδὲ πἰρδὲν βιδζουδὲ μουχἰμ πἰρ τεπἀλἀδλὴρ κἰορουνὺὀὺὀ πἰτουν ἀζἀλἀρ οὐσοὺρ βἐ γιεἀλαρηνὰ πουλουνανλἀρ, ζεδἀλλὴ χαστεγὶ δονοὺρ ζἀνν ἰδερλἐρ.

Πού ἐσνὰδὰ διζὺὀὺὀ κεριγὴρ ὀἐ χαστέ τεπρενέμεγερἐκ πἀζὴ πἀζὴ ἀγλαἴμὴ σεδἀλἀρ ρἐρ ἰδἐρ, βἐ πού καδἀρ ἰσκενδζελἐρ ἰτζὺρουσινὶδὲ πουλουνὰν βιδζουδὲν κουρτουγμαγὶ ἀρζὺὀ ἰδἐν δζἀν, ἀνδζἀκ, τενεφουσὺν ἀγηρλἀσμασὴνὴ μουτεακὴπ, ζεδἀλλὴγὴ πἰ ρουχ πἰρακὴρ πουνλαρὴν κιἀφἐρεσινὶ βἀκτὴ μιρυσὲ ἰσὲ 15 γἀ 20 δακκηκἀδὴρ 8 βἀκὴτ διζὺὀὺὀ γιομρουδζἀκ καπαρδζὴηκλαρηνὰν ὀρτουὀὺὀ, βἐ χαγιἀτ διζὺὀὺὀὺὀ πἐρκ ἰδἰγινὶδὲ πού καπαρδζὴηκλαρ βιδζουδὲν χἐρ ταραρηνὴ ἰχἀτἀ ἰτμὲ ὀλουρλἀρ.

ΡΙΔΖΑ

Καρἀ δενὶζ Ἐρεγλισνὶδὲ πουλουνὰν μουὀτεριλερμὲζἐν γἀζἐτα πεδελὶ πορδζὴὀὺὀ ὀλὰν ἐρἐνδἰλερε ρἀζἀ ἰδἐρἰζ ραγὴτεὀὺὀ Χαράλαμπος Ἀτἐζ ὀγλοὺ βαστιατὴ ἴλὲ μουκἀδδεμὰ κἰὀνδερὴὴζ ὀλδουγουμὺζ μακτὀὺζ πουσουὀὺκλἀρηνὴν πεδελἐλερἰνὶ τεεδιγὲἴ ἰτσινὶἐρ.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΝΙΣΑΝ

Χαρὰδζἰ ναζἀρἰτ ἀζἐλἰεσὶ μεκτουπδζουσὺὀ ἀτουφετὶὀὺὀ Μουνὸ πἐἐ ἐρἐἴὴ χαζετἀρἰνὶ ἀλτὸὺν λιγἀκἀτ μεδἀλικκη ἰχἀὴν ὀουγουρουλμὺὀὺὀουρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἐσκὶ ὀεγἰρ τιὀζκρἐτ μαγκεμεσὶ μιγιαεσὶ μαχχαμἐὲ τιγιἀζ κετεὀἐσινὶδὲν ἀζἐὀδζἐἴρ ἐρἐνὴιγε.

Ἰσπἀνὰ διδἐτεινὶν ἀἐρι σκαδἐτ σεριὲ Μἀρκι δοὺ Ρουὀἐτκιγε Ἀθἐνκι σερχετὶ δαχὴ ἰχἀλὶ ἰδὴιλὴ βἐ Γιονανιστὰν Κηρἀλὴ χαμετὶὀὺ Γεὀὴργιος χἀζετλερἰνὶ μεμκουμἐτὶ Ἀζἐὀδὴγὴ μουτεὶν ὀλὰν ἰτμἀστἀμεἐρἐ τεκδὴὴ ἰτζὺν Ἀθἐνκιγε ἀἰδἐὴἐὀὴρ. Μἀρκὶ δοὺ Ρουὀἐτκ ἀζἐνἀπἐρἐ ἰδἐἴκἰ κἰὀὺν Πἐτ ἀἴὴγὴ ἀὀἐρἐὴ Ζἐτσ σαωὴὴ σκἀβερἐτἐνκγὴ ἴλὲ χαριδζἐὴ νἀζὴρὴ διδἐτἐὴὀὺὀ Σαἐδ πκἀὲ χἀζετἀρἰνὶ μερκεὶὴ μουὀἀκἀτἐὲ βἐἀκἐὴὴ πἐὴ ἴρἀ οὐπουὀἐὴὴ οὐμούὀὺὀ σερχετὶ ρουγετὶ τεσκἰὴ ἐἴὴἐὴὴ πἐὲ κρἀτὴὴ μουσσιὸ δοὺ Λἀἴκερ δὲ Φὴὴνὴρὴ μουσἀρρὴν ἴἐἴὴχουμὲ χἀζἀρκτὴνὴ τακδὴμ ἐἴὴμἰσδἰρ.

Τουὀὺὀν Ρεζἰσὶ Ἰδκρισινὶν κεὀζἐν 7ὀεὀὺὀ βκαιδἀτὴ 189,000 λἰρκὴὴ πἀἀὴὴ ἐἴὴὀὺὀδὴὴ κεὀζἐν τεὴὴ μἀὴὴ μεζκοὺρ χασὴὴ ἀτὴ 166,000 λἰρκἐὴὴ ἰτκρἐὴ ὀὴὴὀὺὀουὴὴ ἀτὴ πἀὴὴὴὴὴ ἰσὲ πὺὀ σὴὴ πἰρ ἀἴ ζἀρρηνδὲ 16,000 λἰρκ φἀὴὴὴ βκρἀὴὴἀτ χουὀουὴὴ ἀὴὴμὴὴ ὀὴὴὀὺὀ νουμὴὴὴὴὴν ὀὴὴὀὺὀ.

Πουὀὺὀὴὴὴὴὴν ἰμκρετὴὴὴὴν χουὴὴὀὺτουὴὴ χὴὴὴὴὴὴὴὴὴ κἀὴὴὴὴὴ ἀὴὴὴὴὴὴὴὴὴ

Πάζαρ ερτεσι κιρινού σαατ 3δε 'Ανατολή πόστα-σινή ιδζάρ ιδίν 22 νομερολού βικτίρ Κουλελί ονλερινδε ιλί πήρ σανδαλή ιζγηγεγούτε, ιζζινδε πουλουνάν σανδαλιζζή ιλί πήρ γελδζουζουρού δενιζέ δοκμούζ ζεβαλλήκλήν γάρε σίμαλαρινά πήρ σέκ κάιρακμπ ικίν δρόκα πάκλα 2δζ Οι ήγλεκίν Κόζκα ζαδέ 'Αζιμ ερένδι δίρ γελ ιμσατα γατμιζέ βε κιτγκνίν κανιδζασή ιλί πουλκαρή μουζζέρατ δουμπίν ιστιγλάς ιτμιδζήρ.

'Λκσεραί τραμβάυ μερκεζλεσνίν ο δζίζοδζέ κιλίν ήγουλαρδε μουμπτί ολάν δζαδδί ιλί γένε ο δζιβαρνδικί σοκακλάρ τραμβάυ πιρικιλεσνίν κιουπκερί ιλί μελεδζούζ πήρ γελίδ ολμόν. Ρέπου κουπρελερίν τακρουνουνδε νακίλ δζαλκοβάν κεδζινάν κατιμ ολάμαμακδα βε δζουζί πήρ ρουζκέρ γουπάουτινδέ δζίδοδζαλκί γανέλερδι ετουρουλιπζζί δουρουλαζζ δερεζέδι δρομνέτ ιστιοδζ εδζιερεκδέ ολδουγουνδέν σόν σηρπδε νεζαρετι πεγιγετ δικκατ βε ίτνα λαζζμι ολδουγού μερζζίμνίν νεζάρη πικαατινδί δζίλιπ ιτμιδζήρ.

Πυζζούγιν κεμερί πιγλεσνδέ πήρ γκρηζζ ζουγούρ ιτμιδζήρκι κεδζέν κιδζέ κουνδουρδζζί Φάτιν δουκιανάνδ κιρζέκ μιδζζούζ κοσνδουρδζή σηρκάτ εδζιδιγί κιπί Πάπη σερκεκερί μουτεκαουτλαρηνδέν 'Λλί ερέπλίνν γανεσί κατσουσονού κεργστερμιζ σίμάγλε ιγκαλί μαγλεσίν γεδζένδ δουσδουγού ιδιλιμζέ ολδουγουνδέν μαγλάν ζαπιτσανίν νεζάρη δουκκατή δζίλιπ ιτμιδζήρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατριγκανεμίζ γαδεμελερίν 8 μαγλήκ βερίλμεμις μααάλαρηγήν τεεδιεί ιζζούν 2000 λίρελήκ πήρ ιστιράζ ακό δλουνεζζαγηγή γαζζάνς ιδήκ.

Μουζζήχηρεν αλδηγηγήζ γατερλερέ νεζάρεν μεζκιούρ ιστικραζήν ακδή ιτζούν Πατριγκανί κασπερί Σιμεών Παπαδάκη ερένδιγιε, γιουζζέ ζγιέ κοδάρ μεεζουνιτέ βιρίλμιζ ιδί ιτέδε, μιακίν ολουνάμαμήτδηρ ανήν ιτζούν, μούμα ιλέγγ ερένδι, γιουζζέ 8 ιλέ ακδ ολουνάζζαγηγή ούμιδ ετδιγνιδέν ο υνκί κιούν λαιγκαηγήν τανζίμ ιδιρέκ, Ιερά Σύνοδος βε Μουντελίτ μιλλετ μεζζλισί ιδζιπαπνδέ τακδίμ ιδεδζέκ ιδί.

∴

Πελαγωνείας Μητροπολιτού 'Αλέξανδρος ερένδι Ιερά Σύνοδοσον καρηζή ιλέ σεγιμιζζέ κελμέκ ιτζούν δζίλπ ολουνούπ, γακκηνλαρδα μουδασελέτ ιδεζζέκ. ιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χολέρανήνδα φεζδεσί βάρημις.

Πάρις ατγήταστηγδαν ιδζάρ ιδίλέν, κατρηγατδάν ανλαδήλμήδδηκι 1846 βε 1865 σενελερινδέ Πεζρηδέ ζουγούρ ιδέν Χολέρδάν σόνρα αέρχι μεζκιούδε πέζ σενέ μουτεμάδίεν βεράτ γιουζδέ 30 νιφτινδέ τενακούς ιτμιζ πού ιτέ Χολέρανγν δάιμα γαστεμιζδζλαρή βε τερτλιεί ετζ ρηρας ιτμεσινδέν ιμιζ. Δογρουτή ίλλετ μουδ,ιτέν πέλκι γιουζδέ 300 πεδίν αλδζηγή νεζάρ ετγιμιζετί αλγημάζ ιδέ σού φαέ δεσινέ πήρ δεγιεδζεγιμζ γέδκόου! λάκαν πιζζιμ ιτζούν ανέ Σαμίν δτκερί νέ 'Λρεπίν γιουζζό φεχφασηνδζα σού ραιδενίν εξίκ σλμασή εδλιεδζήρ.

Τραπεζόν βε Σινώπ βιλαγετλέρινδέν πιλδιρδιγινέ νεζάρεν ιλί βιλαγηάζ δαχηλνδέ πούλουνάν ερρασήν κερέκ κορδόν βε ταχφούζγανελερδέ, βε κερέκ πιλαδζή σαιρεδέ σηγγέτι ούμομιεσί πήρ κεμάδζήρ.

Κρέρούμι δεχρνίν μαχαλάτη μουχτελιρεσινδέ 8(βρις 3υνδζί κιούνού χολέρηγιε γιένδεν 10 κισί δουτουλούπ εσκί μεσαπλαρδάν 8ι βεράτ ιτμιζ βε 'Οδέ κασαπασηνδέ γιένδεν βουκουάτ δλμαγεσνή εσκί βουρκουνλαρδάν 2σι ιλιούζ.

'Οκτώβρις 6τηνδέ εδδεκλί δουτοللανλαρδάν 6 βεράτ δλούπ, γένδεν 5 κισί τουτουλμούζ βε 'Οδε καζσηγήν 'Τιτζέ καργεσί ιλέ 'Αζ καλεγέ 2 σαάτ μεσαρεδέ πουλουνάν 8 κουρζάδ 18 βεράτ, 11 μεσάτ ζουγούρ ιτμιζ βε Βάν βιλαγετινήν δαχηλνδέ πού κιούνέ καδάρ χίζ πήρ ετσίρ κιροζυλμεμισδίρ.

Φράνσανήν Πάχρι σεβαχιλινδέν γιολδζού ιλέ κελλέν σεραήν γακκηζδά μεζζού ολάν 10 βε γιολδζουσούζ ολαρακ κελεκλερέ καρσού ιδζζά ιδλιμεδζέ πουλουνάν 5 κιούν καραντίνα 'Οκτώβρις 6 ταριχνδέν ιτιπάρεν γιολδζού ιλέ βε γιολδζουσούζ ολαρακ τζηκούπ κελεδζέκ κιαφρέτ σεραήν γακηηδά πίλ ιστιινα μερί τουτουλμάκ βε σατηκή βέζζιχλε Πειράυτ βε Κλαζόμεναί ταχφούζγανελερινέ μουαγενέτ τηρπιέ βε ένα κιρρέ καραντίνα καρδάρ βεριλμίσδίρ.

Μουσταφά πασαγιά εδζκλί κιδζέ 146 γιολδζού βε Κόσσοβα βιλαγετί δαχηλνδέ κιάν Δεδέ παηγηδάν ταχφούζγανεσνέ 8(βρις 4υνδζί 10 γιολδζού κελερέκ κασαντίνα άλτηγνά αλήνδηγή κιπί ικμάλη μουδδέν ιδέν 31, βε 29 δζέμαν 60 γιολδζού ταφούζγανεδέν τζηκμηδλάρδηρ βε κιάφεσίνν σηγγέτλερί πήρ κεμάλι πουλουνμαδζάδήρ.

Αούστρια.

Πεδογρορδζδά σουάγελί πήρ χαστελκιδέν πήρ βαναά βουκουού πουλμούσδήρ.

Μάγη χαλήν 5υνδέ 15 βουκουάτ βε 40 βεράτ ζουγούρ ιτμιδζήρ. Γόρλις νεχγεσινδέ Χολέραδαν ε-σίρ καλμαδγγή αιπί, Νίγγοπλοδεσηδδέ δαχή βουκουάτ κιροζυλμεμισδίρ. Σεζαρδά γιέβμι μεζκιουδέ 17 βουκουάτ, 11 βεράτ βαρ ιτσέδε Σεγεδινδέ βουκουάτ γιόκδουρ. Κρακοβάδα 2 βουρκούν, 1 βερατ βάρδήρ.

Πέσταδα 8(βρις δζζί κιεινσζ 40 κισί χολέραγια τουτουλμούζ βε 17σι βεράτ ιτμιζ βε Σεμλίνονδα 2 βουκουάτ ζουγούρ ιτμιδζήρ.

Αλλαμάνγα.

Φρανκφουρτδά 17σηνδέ ιλί αζδζζούκ ιλέ Διεζπουργήδα κελμιζ ολάν πήρ σανδαλζζή Χολέραδαν βεράτ ιτμιδζήρ.

Χάμπουργδα 8(βρις 5υνδέ 8 βουκουάτ 3 βεράτ βουκουού πουλμούδουρ.

Φράνσα.

Μαρσίλγιαδα 8(βρις δηνδέ Χολέραδαν 12 βουρκούν ζουγούρ ιτμιζ βε βεριατήν μηκδαρή γένουζ μααλεύμι δλμαμγήδήρ.

Ρωσσία.

Ο'δέσσαδα γόλέρα ζουγουρνδέ πάζη βουκουαταλάρ κιρρουνιούζ ιτέδε Ρωσσίανήν δίκερ πεδδέλερνδέ γοκκ,ερμάκ δλδουγού κιπί ιζζάτ γόκμι ιδέμεμισδίρ. Ζίρα 7(βρις μαχρηνήν σόν σύτζ κιουνλέρδε 3 βεράτ βουκουού πουλμούδουρ. πουνάδα σεπέπ μαχάλι σηγγήέ κομισσιονλαρηνήν ιτζιγάζ ιτμιζ δλδουκλαρή σεδίδ τεδιιμλέδίρ.

Βατσμιδά 7(βρις 25υνδζί κιουνουνδέν 8(βρις 5ε κοδάρ γιάθηνή ιλί βουρκούν ζουγούρ ιτμιζ βε γιτζζ πήρ βεράτ κιροζυλμεμιζ.

Σηρπστάν.

Πελιγραδήν καρσουσηνδά βαχή Σεμλτνόν νάμ Μαζζαρισταν σεγκινέ δαχή χολέρα χαστελιγνήν σηρκγετί ιχτιμαλνέ μεπνί Σιρπισταν γοκιουμεσί 'Λούστρια βε Μαζζαρισταν μεδαρηδατνάδ 15 κιούν καραντίνα πεκλεκιεγέ κοδάρ βιριμίδίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Φαρελέρ βε σεφαλνι παγρεί

Μα π ά δ.

Χέδζ βε ζεδζέδέν μουρεκκέπ πήρ φαρέ άιλεσί πήρ σενεδεν ά' πήρ μουδδέτ ζαρρηνδά 40 - 50 καδάρ γιαβρού τζηκαρήρ: Ιστέ τενασσάλ βε τεχιασοζάρ τού πού δερεδζέδέ πουλουνάν φαρελέρ πήρ σεριενγέ μεσκέν ολούνδζα, αζ μουδδέτ ζαρρηνδά ότουρουλάμαγιαζζαν χαλέ κελεδζεγί δερκιέρήρ· ένμουκεμέλ καπαλλάρ φεναλγήήν όνουνού αλμαγά κιρλγιέτ ιδέμεζ ζίρα κιρπεκδέν σόνρα δόρτ άγμαλή χαιβαναρήν ένζεκισί φαρελέρδίρ· πήρ σεφνέ γιολα τζηκηγή ζεμάν κουρουλάν καπαλλάρ πήρ κάτζ κιούν πήρ μηκδαρ φαχέ τουτουλμαγήή τεσγίλ ιδέρ λάκιν πού πήρ κάτζ κιούν κεζζδικέν σόνρα φαρελέρ ιτί ανλαδζκλαδζηλαρηνδάν ότηκ ανδέν σόνρα καπανλαρήν έτραρηνά ότγραμζ' ολουρλάρ· πάζη σεριέ καπουταναλή φαρελεί τεσμίμ τεπιμνί ιτιγάζ ιδέρλήρ, χαλπούκι πού τεδπήρ πογιούκ πήρ φεναλγήή μουζζίν ολούρ· ζίρα φαρελέρ ζεγιρλεγιμίζ ολδουκλαρηνή χής ιδέρ ιτμιζ χέμαν σεφινεν ίν κιζλι κιρσεέρινέ τζεκιλοίπ δρόδα αλδδουκλαρινδέν αζ ζεμάν σόνρα πιτούν σεφνέ δερονί πουτεφούν δαβρακπεν-ελ-τατρέ ιλέλι σαριγέ ζουρυνέ σεπέπ βεζίρ σούζάκ σεγιεζγατλαρδά. σεφνέν δαχηλνδέ πήρ ιλλέτι σαριγέ ζουγούρ, ιδέρσε πιτούν ταιφενίν τελεφνέ σεπεπιτέ βερμεσί ένστρία πού αιπί αχβαλδέν νεσάτ ιτμεκδέδίρ.

Ιγγιλτέρα ιλέ 'Λμέρικα αρασηνδά βαπζρ ιοδλεδζή κομπάνιαί αρ χέρ πήρ σεφνεδέ φαρελερί ιτλάρ ιτδιρμέκ ούζζέ πήρ μεεμιούρου μαχσούς πουλουνδουμακμακδάδήρ. «Φαρελέρ μεεμιουρού» σύνδαγνήή χαζζ δ-πάν πού άδεμ ολδούκζα μουγίμ πήρ μαάζ ιλαρακ φαρελερί ψχγά ιτμεκδέν πιάκιά πήρ σεγέ σάρρη ζεγίν ιτμέζ· πήρ σεφνεδέ φαρελερί ψχγά ιδεπίλμεκ γουσουσού γάγετ μουτεπιρπνέ χαρεκέτ ιδζζαηή ιλέ μμακίν όλούρ· τυτουλμαγή μουσκίλ ολάν βέ πέκ ζιαδέ τεκεσσούς ιδέν πού μουζζήρ χαιβαναλαρή ιλέ κεπζιρούπ μάχρ ιτμέκ ιτζούν φέκ-ελ-αδέ κουρναλζήκ λαζζήμδηκι πουνού ανδζκκ ιλλέ πήρ σεγή κενδουσινέ σενκάτ ιτπιγάζ ιδέν άδεμ ιδζρά ιδεπίλούρ· πού μεμούρου μαχσούς 'Λμέρικαγια βουκουού πουλάν χέρ σεγαχγατήν νετιζζεσινδέ βαχίλι σεφινεδέ φαρελερί μάχρ ιτμεγέ τεεπτπους ιδδύπ πουνλαρή σύρκουδερέκ νιχγαγετ πήρ μαγαλδέ σηκηδδήρδηκδάν σόνρα δζζύμλεσιν πήρ χαμλαδέ ιτλαρ ιτδέρ.

Πάζη κερέ πού σουρέτλε τελέρ ιδιλέν χαιβανλάρ πουκνε πήρ μεζαρή δολδουρμαγή κιρχγέτ ιδεδζέκ δερεδζέδέ κεδρεέλί ολούρ, φάκατ πού καδάρ ιτλαρδάν σόνρα γίνε σερινέ εδδελδέν ζιαδέ φαρεδέν δολαζζ 'Λμέρικα καπουτανλαρηνήν πιριαί σεριιεσνί φαρελέρν τεγλιέ ιτμέκ ούζζέ γάγετ μαγιρσνέ πήρ τα-ρίκ πουλμούζ ιτέδε πού τεπήρ χέρ ζεμάν μεδκήή ιδζζαγέ κονουλμασή ιμκιανή δαχή χαπήλ ολάμαζ.

Αμέρικαλή καπουδάν πήρ δεφέ 'Ιγγιλτέρα λιμανλαρηνδάν πιριαιέ βασήλ ολδουγού ζεμάν βαπορονού ρηγτήμ κεναρηνδάν πουλουνάν πάκερ πήρ 'Ιγγιλίζ βαπορουνά κασήκαρηηά γιανασδήρμήδζ ιδζί γαλτούκι 'Ιγγιλίζ βαπορουνόν πεήλρ χαιουλεσί ιλέ μεμλού ολδουγουνού σόνρδαν χαπέρ ελμάγλε φαρελερδέν κουρτουλμάκ ούζζέ πήρ τεπτίρ μαχσούς ιδιιγάζή δέρ χαλ χατρινέ κελούρ πουνούν ιτζούν βαπορονούν άνπάρ ά'ηήζλαρηηδάν πασλαγεεράά τα κατπυδανήν γεριιέκαδάν πήρ χάτ ούζζεριέ πασσουμά δονδουρούπ ε κιδζέ δαχίλι σεεινδέ χέρ κές ερκένδζε καμφαλαρήηά δζεκιλήρ φαρελέρ πασσουμανήν κασουσونού αλήνδζα ανάτρλαρδάν δζκουπ πασσουσαλαζή γεγέ γεγέ κατουδανήν μαχαλνέ καδάρ βασήλ ολουρλάρ βέ δζαδαν βαπورلاν κουزپنیدە پولونولار سەرینەین پەنیڑ یاوشلەسنیا یەبل ولدوغونول ەلەلەرینەلەر یالدە دەر یەلە دژولەلەسی مەکیوف بەپورە کەژیلەر.

MNHMOΣYNON

Ονουιουζδεκί Πεζζήρ κιονέ 'Οκτώβρις 11 Πεεικτάζ 'Εκκλησίασνάδα μουτεεβρέ 'Ινζζέσουλου

Κύριλλος Χέ Μηνέ 'Αζδζέ όγλουνούν

κλεκ κιονλούκ 'Αρχιερατικόν Μνημόσυνονου ιδζζρέ δ-λουνεζζαγνάδεν, μερζιμούν ζιαγνέ γορμέτ ιδέν ζιδζάτη κιρμέν χεζζήρ πουλκηγιαλαρή ρηδζέ ιδλνουρ.

Bartlewe Τζουρουκτζόγλου

Γάλατα πόρσαση

Κοκσαλίζ	Γρ.	23 35
Ταφρί	»	18
Ούεγαρί	»	82 35
Σιμερδουγέρ	φρ.	92
Κηρμίζδα		51 20
Μαβζιδιέ φαρφή		107 13
Μεσαλίκ ιλέ σάγ		100
Ιγγιλίζ Μίρασή		98 20
Μεσαλίκ ιλέ σάγ		110. 15
20 φράνκ		87 26
Πάλ (δζζιδί Ρούζ Μίρασή)		90
Κατμί Ρούζ (χαρπόν)		9 3

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ Κ ΣΦΥΡΑ

'Αρ. 9. 'Εν Γαλατά οδός Μαχμουδιέ. 'Αρ. 9.

Σφύρα πιραδερλερίνν κιουτουμγανεσί γάίλου σενελεδέν πεορά Ζινδάν-κατπουσονδά κιάν Ζινδάν γνυνηδά ικέν, κετζέν σενέ Γαλάταγια Μαχμουδιγέ δζαδεεινδέ 9 νόμερο ιλέ μουρακκάμ μαγαζζαγιά νάλλ δλμισόδουρ. Μεζκιούρ κιουτουμγανέ εδδελδέν περού κερέκ ταπ ιτδιρίγι κιτατπλαρήν οσσουλί βε κερέκ νεδί ιτζούν δίκερ κιτατπζή δουκιανλαρηνδέν φαιι σουρετζέ δλδουγουνδάν, τεαλία-ου-τεδρίζ ολουναν νεδρεστιιμανέ ούσούλου δζεδίζ σύζρινέ τανζίμα βε τάπ δλυυμούζ, βέ γάγετ ένβέν κιτατπλάρ γαζζηλαμάκ βέ τεαιρί κολαλαέτηρμάκ ιτζούν, μεκτεπλεεμιζζίν ικτιζλαρηηά κιδρέ γέρ νέδ κιτάπ τεγγέ ιδλεμίδήρ. Βέ νάσηλκι εδδέλδζε Μικρά 'Λσία (Ανατολή) βέ μιλεεμιζζ μεκτεπλερί σαγιρτλερινν τεαλία-ου-τεδρισνέ φαιδεέτάγς δλλουζ ιδή, πού δεράδ χαγή πού μακατά δεδάμ ιδέρκι, Γαλάτσγια νακλινδέν περού, γέρ νέδ βε δζίνς κιτατπλάρ τεδσίν ιδεζέκ, μεδζζουδαή τεζγίν βέ τεμεδδζίλ ιδζιν, γένδεν σόσουλί βέ τεαιρί τζζούν μινασίν κιτατπλαρή τατηγνή δεδάμ ιδλεμίζ δλδουγουνδάν, βέ μουνκασά καπτύλ ιτμζζ γιατλαρ ιδζ ασμαλδάδήρ.

Μεζκιούρ κιουτουμγανεί ένσούζζέν ιτδιμίζ δλδουγού κιτπλαρδάν ένμουγιμλεί φουλαρήήν

Γεωγραφία Μιφραίτσπιλόν εις 2 τεύχη.

'Αναγνωσματάριον εκ τού 'Ηροδότου Κ. Βλούσου.

Σειρά 'Αναγνωσμάτων Κ. Γεωργαλά και Ι. Πολυδόου εἰς 6 τεύχη.

Σγολείον τών Παιδων ἤτοι εἰμηθέον 'Αναγνωσματάριον Δ. Βλῆσῆν Σφύρα εἰς 6 τεύχη.

'Ελληνικά 'Αναγνώσματα Χρ. Πανταζίδου σχολαρχου, διά τήν ε. τάξιν.

Γραμματική τής νέας 'Ελληνικής Γλώσσης, Βλούσου καὶ Κούζου εἰς 2 τεύχη.

Ἱστορία 'Ελληνική Κούζου εἰς 3 τεύχη.

» Ρωμαϊκή »

» 'Ανατολ. ἐθν. »

Πατριδογραφία Μελκιόνοῦ, ἤτοι περιγραφή τής ἰδιαιτέρας εἰς μαθητοῦ πατρίδος.

Ἱστορία ἱερα Παπαδόπουλος Σφύρα εἰς 2 τεύχη.

» » Δ. Μπαστιά, εἰς 3 τεύχη.

Μαθήματα Φυσικής Πυρομαχικής Λιωγα.

Ὁ κατατυγχάνων ἤτοι αὐτοβιόγραφα ἀπολογράφα ὑπό Π. Κωνσταντινού ω.

Γεωμετρία τής νέας 'Ελλην. γλώσσης Γουσσόπουλου, Ἔγγρονν ἀλ ω καὶ ὀλίγη εἰς 3 τεύχη.

'Αριθμητική Βαρβίου εἰς 5 τεύχη.

Γραμματική τής ἀρχαίας 'Ελλην. γλώσσης Π. Πετρακίου.

Πολιτικαὶ κιταπλάρ βέ σάζ κουσουτγανεδέ μεβζζούδ πουλουνάν μεαφίζ ναζζκεσίνν γουσγατή ιλέ τάτ ολουνούπ, Πατριγκανεμίζν Κεντρική Ἐκπαιδευτική Ἐπιτροπηγή ταραγηνδάν τασδήκ βέ μεκτεπλέρ ιτζζόν τενσίπ ἀφρρμλμούδουρ.

Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΤΙΑΣΗΝΗΝ

ΚΙΤΑΠΑΖΗ ΔΟΥΚΚΙΑΝΗ

25. Γαλατά, Μαχμουδιέ ᴅᴇᴅᴅᴇᴅᴇ *25.*

Κιουτουμγανεμίζν τάπ ιτδιμίζ δλδουγού βιτούν κιταπλάρ Μεκάιο ναζζαρέτι δζεκιλεσίνν ρούγσατή ιλέ τάπ-ου-νέρρ βέ Πατριγκανεμίζν Κεντρικήν Εκπαιδευτική Ἐπιτροπηγή ταραγηνδάν τασδήκ ολουνα-ἀκ μεζζαρούζ ἐπιτροπηγήν μουνζζγηρεν τάπ ιτδιρίμή δζεδέέλε κοδό ολυυμουσδάδήρ.

«Ἀναγνωστικόν» πρός χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Ἀγωγεῖοις καὶ Ἀστικοῖς Σχολαῖς διδασκομένων ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπό Γ. Ι. Κούζου καὶ Ι. Α. Πάλλου, εἰς 16ον. Ἔτος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1. 50.—Ἔτος Α' τεῦχος β' γρ. 1. 50.—Ἔτος Β' γρ. 4. 50.—Ἔτος Γ' γρ. 4. 50.—Ἔτος Δ' γρ. 5.

«Ἀναγνωστικόν» πρός χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Β' τάξεως τῶν Ἀστικῶν ἢ τῆς Α' τάξεως τῶν Ἑλληνικῶν Σχολῶν ἐν κατόπτρῳ τῶν φύλων, ὑπό Γ. Ι. Κούζου. Ἔτος α', σελ. 233 εἰς 16ον. γρ. 5.

«Ἀνθίδεση τῶν Παιδων», ἤτοι ποιήματα θρησκευτικά, ἠθικά, πραγματολογικά καὶ σκηνικά, πρός χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ λοιπῶν Σχολείων ἐφωρισμένων τῶν φύλων, ὑπό Δ. Κ. Μισιτζή, 16ον, σελ. ιε' 171. γρ. 3.

«Ἀνθολόγιον τῶν Κορασίων» πρός χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπό Ἰακώβου Βασιάδου, 16ον.

Ἔτος σχολ. Α' τεῦχος α' γρ. 1.—Ἔτος Α. τεῦχος β. γρ. 2.—Ἔτος Β. γρ. 3.—Ἔτος Γ. γρ. 4.—Ἔτος Δ. γρ. 5.

«Ἀριθμητική Πρακτική» πρός χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν, τῶν Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολῶν καὶ Παρθεναγωγείων ὑπό Χ. Σ. Γεωργιάδου.

Τεῦχ. Α. γρ. 2.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.—Τεῦχ. Γ. γρ. 6.

«Ἀριθμητική», ὑπό Γ. Κωνσταντίνου εἰς πέντε τεύχη, πρός χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Ἑλληνικῶν Σχολείων ἑκατέρου τῶν φύλων. Τεῦχος Α. 3. Τεῦχ. Β. γρ. 3,50.

«Βυζαντινή», Γ. Δ. Λιμιτζή, μετ. εἰκόνων πρός χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, 8ον. σελ. 173, γρ. 5.

«Γεωγραφία», βραβευθεῖσα ὑπό τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρός χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς καὶ Ἀστικοῖς Σχολαῖς ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπό Ἀθ. Σπύλου Βασακοπούλου.

Τεῦχος Α. γρ. 2. 50.—Τεῦχ. Β. γρ. 4.

«Γλῶσσα Στοιχειώδεις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς», συνταχθεῖσαι, ὑπό Διονυσίου Π. Κοντογιώργη κατά μέθοδον ἕλκυς νέαν, μετά γυμνασμάτων, συνδιαλέξεων καὶ λεξιλογίων, πρός χρῆσιν τῶν ἐκπαιδευτηρίων ἀρρένων τε καὶ θηλέων. Μέρος Δεύτερον. Ἀνώμαλα ῥήματα.—Συντακτικαὶ κανόνες, 16ον, σελ. 200, χλοοτάτεον γρ. 7.

«Διαλογικόν Ἐγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης», περιέχον στοιχεῖα φασολογίας καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλεῖται ἐν Παρισίοις, ὑπό Γεωργίου Δ. Λαμπίδη, 16ον. σελ. η.—247 γρ. 5.

«Ἐποκίπιον Ἑλληνο-θθωμανικόν», ὑπό Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου πασσᾶ, περιέχον καὶ τὸν Αὐτοκρατορικὸν Ὁρονιακὸν Ὁρονικὸν Χάρτην τῆς ἀγωνίας Σάμου Ἑλληνιστί 16ον, σελ. λδ. 319, γρ. 5.

«Ζωολογία» μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀμφιτικῶν καὶ Ἑλλ. Σχολείων, ὑπὸ Γ. Δ. Δαμπάτη, 8ον, σελ. 286 γρ. 6.

«Ἱστορία ἱερά», συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας μετὰ ῥητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Κυλέτη, Κ. Γουσσόπουλου καὶ Γρ. Ἐγγονοπούλου, εἰς τρία τεύχη. Τεῦχος α. Παλαιὰ καὶ Καινὴ Διαθήκη, γρ.50.—β. Παλαιὰ Διαθήκη καὶ προσευχαί γρ. 2.—γ. Καινὴ Διαθήκη καὶ προσευχαί γρ. 2,50.

«Καλλιγραφίας Ἑλληνικῆς Στοιχεῖα», ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σαμίου Πίνακες 16, γρ. 1.

«Καλλιγραφίας Ἐθνικῆσε Χάρακες», ὑπὸ Γρηγορίου Καλλιγᾶ Πίνακες 16, γρ. 2.

«Κατήχησις Ὀρθόδοξος Χριστιανική Κ. Βαρβίου, μητροπολίτου Νικομήδειας. Ἔκφρασις τῆς Κεντρικῆς Ἑλληνιστικῆς Ἐπιτροπῆς. Τεῦχος Α. 16ον, σελ. 17, γρ. 1,50.

Τεῦχος Β. 16ον, σελ. 85, γρ. 3.

Τεῦχος Γ. 16ον, σελ. 186, γράσα 4.

«Κωνσταντινούπολις μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς», πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυριώτου. Ἔκδοσις ἐ. συμπληρωθεῖσα, 16ον, σελ. ιστ. 160 μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προαστείων αὐτῆς, γρόσια 3.

«Νεοελληνική Κίθωτος, συμπληρωθεῖσα εἰς τρεῖς τόμους ἐξ ἐκλογῶν τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ σημειώσεων ὑπὸ Ἰωακείμ Βαλαδέκη, καθηγητοῦ τῆς γρόσια τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φροντιστηρίου καὶ θηλέων.

Τόμος Α. διὰ τὴν Ε. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, 16ον, σελ. ιστ. 222.

Τόμος Β. σελ. 224 διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, ὡσαύτ., κοῦλις δεδεμένος, γρ.σιῶν 7.

«Φυσικὴ Ἱστορία» μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων, ἀμφοτέρων τῶν φύλλων ὑπὸ Α. Π. Ἀδαμαντίδου.

Τεῦχος Α. Περιγραφαὶ ζώων, φυτῶν καὶ ὀρυκτῶν, 16ον, σελ. ζ. 136 γρ. 3.50.

Σύγχρ. β. Στοιχειώδεις Ἀνθρωπολογία καὶ Ψυχολογία, 16ον, σελ. στ. 159, γρ. 4,50.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518921020-16/fragment/page=3

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΓΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιοὺζὶλ βὲ ՝ινδζὲ՝ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακλῆ-λαρηνά (Τσαοὺς ὄγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζικ-κὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλισμέτἰ՝ιαγσουσεσὶ՝ Ἰλὲ τεφρὶκ ἀλουνὰν ἰπεχδὲν μα-μοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβαιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὄγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ՝ ՝ὸὺ καθὰρ σενεδὲν ἠερὸὺ κἰαζχὰρ ὀλδηγὶ, ραγήπέτι οδιοὺμι-γεγὲ πινάεν ὀογρετινδὲ ἰστιφαβὶ μακσαδὶ Ἰλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιτδλερὶ τζηκορηλμὴζ ὀλδηγηνδὰν μουστερὶλερὶ՝ πὶτλὲ φενὰ βὲ σηγχατὰ μουκὴρ κιαγηδλαρδὸν βικαγὲ βὲ ՝ποὶλὲ՝ ταχλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ Ἰλὲ βὲ տեβεχὶ Ἰλ՝ Τσαοὺ ὄγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ ՝κἐιլ՝ δεμιրὶ ἀλιαμєտινὶχαβὶ ὀλαν-λαρηνδὰ ՝ՊՐՏՈՒՆ կիաղիլարին օՇՇերինդԷ բարեհաՇ ԲԷ ՝ԳԱՄԱ՝ ՍՈՒՐԵՆՏԻՆԴԷ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԷՇԻՈՒՐԷ ԼԻԷ ՝ՊԷՐԱՊԷՐ ՏՈՒՐԱՇԸ ՏԱՍՈՒՇ ՕԳԼՈՒ ՝ՊԱՐԵՍԻ ԳԻԱՇԷԼԻՄԷՆ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱՆ. ՝ԻՍՏԱՆՊՈԼ ՕՈՒՆԲԱԼԻ ԿԻԱՂԻԼԱՐՆԴԱ ԴԱՂԻ ՝ԳԻՆԷ ՏԱՍՈՒՇ ՕԳԼՈՒ ՝ՊԱՐԵՍԻ ԻԼԻ՝ ՊԷՐՊԻՊ ԻՀԻ ՍԻԳԻԱՂ ԱԼԻԱՄԷՏ ՊՈՒԼՈՒՆՄՈՒՇ ԲԷ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱ ՍՈՒՐԵՆՏԻՆԴԷ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԷՇԻՈՒՐԷ ԼԻԷ ՊԷՐԱՊԷՐ ՏՈՒՐԱՇԸ ՏԱՍՈՒՇ ՕԳԼՈՒ ՝ՊԱՐԵՍԻ ԳԻԱՇԷԼԻՄԷՆ ԱԼԻԱՄԷՏ ՊՈՒԼՈՒՆՄՈՒՇ ԲԷ ՏԱՄԱ ՍՈՒՐԵՆՏԻՆԴԷ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԷՇԻՈՒՐԷ ԼԻԷ ՊԷՐԱՊԷՐ ՏՈՒՐԱՇԸ ՏԱՍՈՒՇ ՕԳԼՈՒ ՝ՊԱՐԵՍԻ ԳԻԱՇԷԼԻՄԷՆ ԱԼԻԱՄԷՏ ՊՈՒԼՈՒՆՄՈՒՇ ԲԷ ՀԷՐԷՔԻՆԴԷ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱ ՊՈՒ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱ ԴՈՒՆԱԿ ԻՏԻԼԻՐ ԻԼԻ՝ ՊՈՒ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱ ԴՈՒՆԱԿ ԻՏԻԼԻՐ ԻԼԻ՝ ՊՈՒ ԱԼԻԱՄԷՏ ՄԱՂՈՒՍՈՒՆԴԱ